

Utilisation De La Bande Dessinée Dans L'enseignement De Langue Étrangère Aux Enfants: L'exemple Du "Petit Prince" D'Antoine De Saint-Exupéry

Use of Comic Books in Foreign Language Teaching to Children: The Example of Antoine de Saint-Exupéry's "Little Prince"

Çocuklara Yabancı Dil Öğretiminde Çizgi Romanların Kullanılması: Antoine de Saint-Exupéry'nin "Küçük Prenses" Örneği

Ali YAĞLI 

Ondokuz Mayıs University, Faculty of Education, Samsun, Turkey

Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Samsun, Türkiye



Bu çalışma O.M.Ü Uluslararası 100. Yılı Eğitim Sempozyumunda sunulan bildirinin genişletilmiş ve Fransızca olarak hazırlanmış şeklidir.

Geliş Tarihi/Received: 26.08.2021

Kabul Tarihi/Accepted: 09.11.2021

Sorumlu Yazar/Corresponding Author:

Ali YAĞLI

E-posta: ayagli@omu.edu.tr

Atf: Yağlı, A. (2022) Utilisation De La Bande Dessinée Dans L'enseignement De Langue Etrangere Aux Enfants: L'exemple Du "Petit Prince" D'Antoine De Saint-Exupery. *Journal of Literature and Humanities*, 68, 43-50.

Cite this article: Yağlı, A (2022). Use of Comic Books in Foreign Language Teaching to Children: The Example of Antoine de Saint-Exupéry's "Little Prince" *Journal of Literature and Humanities*, 68, 43-50.



Content of this journal is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License.

RÉSUMÉ

Les livres d'histoires illustrées et les bandes dessinées font partie des oeuvres que les enfants aiment lire. Le récit, qui se dégage avec l'aspect attractif et ludique des images de la bande dessinée, complété par le texte, offre aux enfants, en s'amusant, la possibilité d'apprendre. L'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement de langue étrangère facilite le travail des apprenants et des enseignants car c'est à la fois accessible, économique et pratique. Les bandes dessinées contribuent non seulement au développement des expressions verbales de l'élève, mais contribuent également au développement des compétences en écriture et du vocabulaire. Grâce aux bulles dans lesquelles les gestes et les expressions faciales sont beaucoup utilisés, l'élève peut plus facilement comprendre les expressions qu'il rencontre pour la première fois. Les bandes dessinées sont des productions qui contiennent beaucoup de visuels au niveau de leur création. Pour cette raison, leur présentation visuelle plutôt que les sujets de l'histoire affecte les enfants. L'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement des langues étrangères doit être considérée comme un matériau nécessitant une attention et des soins. Bénéficier des histoires de héros que les enfants ont déjà connues à partir de dessins animés ou de la bande dessinée peut grandement contribuer au processus d'apprentissage. Ainsi, dans cette étude, nous avons voulu étudier l'utilisation de la bande dessinée intitulée Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry dans l'enseignement de langue étrangère, considérant que les enfants ne sont pas étrangers aux péripéties du Petit Prince. Le but de cette étude est de souligner comment développer la lecture, l'expression orale et écrite des élèves par l'utilisation de la bande dessinée mentionnée.

Mots-clés: Bandes Dessinées, Enseignement de Langue Étrangère, Petit Prince

ABSTRACT

Illustrated storybooks and comic books are some of the things children like to read. The story, which emerges with the attractive and playful aspect of the images of the comic strip, supplemented by the text, offers children, while having fun, the possibility of learning. The use of comics in foreign language teaching facilitates the work of learners and teachers because it is accessible, economical and practical. Comics not only contribute to the development of student's verbal expressions, but also contribute to the development of writing skills and vocabulary. Thanks to the bubbles in which gestures and facial expressions are used a lot, the student can more easily understand the expressions he encounters for the first time. Comics are productions that contain a lot of visuals in their creation. For this reason, their visual presentation rather than the subjects of the story affects children. The use of comics in the teaching of foreign languages must be considered as material requiring attention and care. Benefiting from the stories of heroes that children have already experienced from cartoons or comics can greatly contribute to the learning process. Thus, in this study, we wanted to study the use of the comic strip entitled The Little Prince by Antoine de Saint-Exupéry in foreign language teaching, considering that children are no strangers to the adventures of the Little Prince. The purpose of this study is to highlight how to develop the reading, oral and written expression of students through the use of the mentioned comic strip.

Keywords: Comics, Foreign Language Teaching, Little Prince

Öz

Resimli masal kitapları ve çizgi romanlar çocukların ilgiyle okudukları yapıtlar arasında yer alır. Çizgi romanlarda resimlerin çekici görüntüsünün metinlerle tamamlanmasıyla ortaya çıkan anlatı çocuklara eğlenerek öğrenme fırsatı sunar. Yabancı dil öğretiminde çizgi romandan faydalanmak hem ekonomik hem de pratik olmasından dolayı yabancı dil öğretmenleri ve öğrencilerinin işini bir hayli kolaylaştırmaktadır. Çizgi roman öğrencinin sadece sözel ifadelerinin gelişmesine değil, aynı zamanda yazma becerisi ve sözcük dağarcığının gelişmesine de katkı sağlar. Vücut dilinin sıkça kullanıldığı baloncuklar yardımıyla öğrenci ilk kez karşılaştığı ifadeleri daha kolay anlayabilir. Çizgi romanlar, yapımları gereği çok fazla görsellik taşıyan araçlar oldukları için iletilen konulardan çok bunların sunulmuş şekilleri çocukları etkilemektedir. Bu yüzden yabancı dil öğretiminde de çizgi romanların kullanımı ayrı bir özen gerektirir. Çocukların daha önceden çizgi filmlerden ya da kitaplardan tanıdığı kahramanların hikâyelerinden faydalanmak öğrenme sürecine büyük katkı sağlayabilir. Bu yüzden bizde bu çalışmamızda Antoine de Saint-Exupéry'nin Küçük Prenses adlı çizgi romanını çocukların hikâyesine yabancı olmadıklarını düşünerek yabancı dil öğretiminde kullanılabileceğini göstermeye çalıştık. Çalışmada amacımız söz konusu çizgi romanın kullanımıyla öğrencilerin okuma, yazma ve konuşma becerilerinin nasıl geliştirileceği göstermek.

Keywords: Çizgi Roman, Yabancı Dil Öğretimi, Küçük Prenses

Introduction

De nos jours, il n'est pas facile d'attirer l'attention des enfants sur les livres, car les outils de communication médiatiques tels que la télévision, l'ordinateur, le téléphone portable, la tablette et Internet ont un pouvoir trop captivant sur les enfants. Les livres d'histoires illustrées et les bandes dessinées ont une place privilégiée dans l'orientation des enfants vers les livres, car ils contiennent une riche synthèse d'images-textes. "Lire un roman, c'est lire du texte, alors que lire une BD, c'est lire à la fois le texte et les illustrations. Certains auteurs ont d'ailleurs déjà exprimé le fait que la BD exigerait une lecture plus active et participative de la part du lecteur" (Gregoire, 2012, s. 40). C'est pourquoi la lecture de bandes dessinées devient souvent un grand plaisir et un divertissement pour les enfants. Parce que les enfants peuvent facilement trouver ce qu'ils veulent voir dans les petites images sur les panneaux de dessins animés. Les bandes dessinées, avec la puissance effective des images et du texte, peuvent non seulement augmenter la motivation à lire chez les enfants, mais aussi leur offrir des activités utiles et amusantes. Un lecteur possédant une compréhension forte peut lire des phrases non verbales et porter un jugement en les comparant aux phrases verbales de l'interlocuteur. Par conséquent, les expressions du visage, les lignes du corps et les mouvements des personnages de la bande dessinée ont une importance particulière pour le lecteur. Comme toute autre langue, le langage corporel se compose de mots de phrases et de signes de ponctuation. Chaque geste est comme un seul mot, et un mot peut avoir plusieurs sens. Vous ne pouvez comprendre que le sens complet d'un mot lorsque vous l'utilisez dans une phrase avec d'autres mots. Les actions sont également exprimées dans des phrases, et de cette manière, elles disent inévitablement la vérité sur le comportement ou les sentiments d'une personne (Pease, 1997, s. 17). Un lecteur possédant une compréhension forte peut lire des phrases non verbales et porter un jugement en les comparant aux phrases verbales de l'autre personne. Par conséquent, les lignes du corps et les mouvements des personnages de la bande dessinée ont une importance particulière pour le lecteur. Les événements, sentiments et pensées qui interpellent le lecteur dans les bandes dessinées développent non seulement l'imagination des élèves, mais leur donnent également des perspectives différentes à savoir comprendre le monde qui nous entoure ou s'éloigner de lui.

La bande dessinée n'est pas seulement un outil de culture de masse, mais aussi un outil d'art visuel et communicatif qui transmet des messages divertissants en utilisant l'humour et la satire. Avec son pouvoir artistique et éducatif, la bande dessinée possède des structures de communication spéciales telles que des images, des actions, des mots, des discours et des expressions parmi les genres littéraires. Cependant, le rythme de l'action et de la narration dans l'histoire est assez rapide par rapport au roman. Par conséquent, dans le récit où il n'y a pas beaucoup de phrases longues, et grâce aux dialogues et aux explications courtes insérées par l'auteur de la BD, cela peut attirer des jeunes qui n'aiment pas lire. Grâce au texte et aux images, le lecteur est en interaction visuelle avec l'histoire. "La BD, en laissant un espace à construire entre chaque dessin, permet au lecteur de construire le sens, tout en lui donnant le temps de réfléchir à ce qu'il lit" (Dacheux, 2011, s. 240).

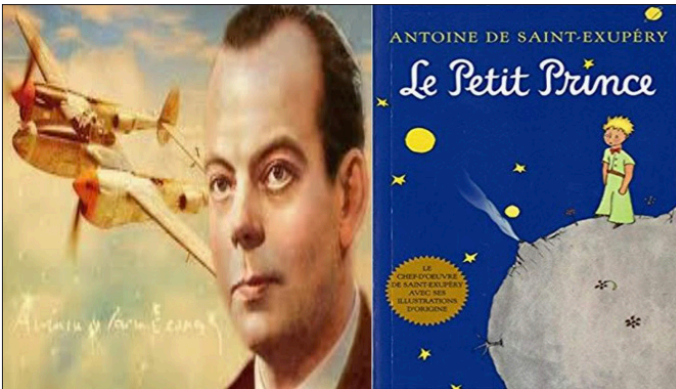


Image 1.
Saint-Exupéry et son oeuvre *Petit Prince*

Quand nous avons observé et analysé quelques études sur l'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement de langue étrangère, nous avons vu que la BD n'améliore pas seulement la compétence en lecture et en écriture chez les enfants mais aussi elle fait progresser leur compétence socio-culturelle.

Dans son étude intitulée "Teacher perceptions of graphic novels" (Perceptions des enseignants sur les romans graphiques), Block (2013) a constaté que la majorité des enseignants pensaient que les bandes dessinées étaient bénéfiques pour les élèves et elles doivent être utilisées pendant les cours. Lochmanová fait voir que "la bande dessinée stimule la créativité des apprenants. Ils ont possibilité de créer les histoires selon leur fantaisie et en même temps pratiquer la langue française" (2014, s. 69). Selon Vahida "Dans le programme scolaire, la BD constitue le moyen le plus facilitant pour la compréhension et l'acquisition du français. En effet, son utilisation donne naissance à une relation forte entre

les trois éléments de la classe: l'enseignant, l'élève et la BD. Elle rend la tâche de l'enseignant facile et efficace avec l'élève qui le suit attentivement" (2014, s. 15).

Öz et Efecioglu (2015) dans leur étude intitulée "Bande dessinée: une approche alternative de l'enseignement de l'anglais comme langue étrangère" ils ont constaté que la BD n'a pas seulement augmenté la motivation à lire chez les enfants, mais aussi elle leur a offert des activités utiles et amusantes. De plus, les résultats ont révélé que la BD a grandement façonné et influencé la pensée critique et les dispositifs littéraires, ainsi que les compétences d'apprentissage du vocabulaire des participants. Aydoğu (2015), dans son étude intitulée "la BD: un exemple d'exploitation en classe de FLE" montre qu'elle est l'un des meilleurs prétextes pour créer une vraie communication interaction dans la classe. Et il souligne que la BD augmente la créativité des étudiants. Üstün et Pilav (2016), dans leur étude intitulée "L'effet des bandes dessinées sur le niveau d'apprentissage dans l'enseignement du turc," ont constaté qu'il y avait une différence significative dans les niveaux de compréhension des étudiants lorsqu'ils lisent le texte sous forme de bandes dessinées.

Tomescu (2009), dans son étude intitulée "la BD en classe de FLE? Pourquoi Pas!, exprime que la BD représente certainement un phénomène de civilisation, qui donne la possibilité aux apprenants d'une langue étrangère de mieux comprendre un comportement culturel spécifique. Elle souligne que la BD aide les apprenants à améliorer leur compétence socio-culturelle. Wafaa (2020) remarque que la BD a une place très importante dans l'apprentissage du français langue étrangère. Il parle de l'utilité de la BD dans la séance de compréhension orale en tant que support pédagogique. Pourtant la BD motive l'apprenant pour apprendre à dialoguer grâce à ses bulles riches en énoncés et qui permettent de comprendre les personnages. La bande dessinée, dans laquelle l'émotion prend vie en images, a un aspect à la fois visuel, sonore et en même temps dynamique. Il véhicule l'image, le son et le mouvement, mais contrairement au film, il le fait sous une forme statique et graphique. Il y a des sons mais on ne les entend pas, il y a du mouvement mais rien ne bouge. Les réflexions sonores sont utilisées pour expliquer le côté auditif de l'histoire, c'est-à-dire le côté non-dit (Outinen, 2009).

Comme les visuels contribueront au développement du vocabulaire lors de la lecture, l'enfant lit le livre sans s'ennuyer. Les images offriront une grande commodité au lecteur, en particulier pour comprendre les expressions abstraites. Étant donné que certains concepts et expressions nouvellement appris seront transférés à travers des personnages de dessins animés, l'enfant peut acquérir différentes compétences sur cette base. Les gestes, mimiques et symboles, qui ne sont pas inclus dans la langue écrite, sont accompagnés de visuels dans les bandes dessinées de sorte que les concepts difficiles seront compris plus facilement. Dans la BD, on voit "un langage rapide et qui fait choc, c'est-à-dire qu'il dit en peu de temps ce qu'un pamphlet, un journal tout entier mettrait une heure, deux heures, six heures à dire" (Paul et André, 1977, s. 98). Selon Yağlı, "La bande dessinée peut aider les enfants à acquérir de meilleures habitudes de lecture. Elle leur permet de sortir d'une vie monotone et dure et de découvrir des choses nouvelles à travers des événements fictifs. Grâce à la combinaison du texte et de l'image, la bande dessinée est un support authentique pour développer la lecture, l'acquisition du langage et l'imagination chez l'enfant" (2017, s. 583-588).

L'illustration est considérée comme un élément important qui complète l'histoire, en particulier dans les livres qui plaisent aux enfants. Par conséquent, il n'est pas possible de trouver des livres d'histoires sans images aujourd'hui. L'écrivain français Saint-Exupéry, en écrivant son œuvre *Le Petit Prince*, a pensé que la combinaison de l'image et du texte rapprochait le lecteur de l'histoire, il a peint l'œuvre lui-même et a essayé de compléter les messages qu'il voulait faire passer par des images. En plus de s'adresser aux petits et aux adultes, des réflexions philosophiques remarquables ont été faites sur la vie, le bonheur, l'amitié et l'amour dans le travail. L'histoire a également une particularité en ce sens qu'elle met l'accent sur le fait de voir les choses qui se passent autour de nous plutôt que de les regarder.

Méthode

Cette étude est une recherche qualitative. Dans la recherche, les études sur la bande dessinée ont été évaluées à l'aide de la méthode d'analyse de documents, qui est incluse dans la méthode de recherche qualitative. Les travaux en question ont été acceptés comme documents, et cette étude a été créée en analysant les informations obtenues. Dans la recherche qualitative (N'da, 2015), le chercheur part (à partir de ses propres expériences ou de celles des autres), identifie des situations typiques d'un phénomène à étudier, et les analyse pour les comprendre. Dans ce contexte, *Le Petit Prince* a été choisi comme matériau pouvant être utilisé dans l'enseignement des langues étrangères sous forme de bande dessinée. Il a été indiqué pourquoi le travail en question devrait être utilisé comme matériau et certaines déterminations ont été faites en examinant les études pertinentes.

Pourquoi utiliser la bande dessinée dans l'enseignement des langues étrangères?

Parce que les bandes dessinées sont utilisées dans l'éducation des enfants dans de nombreux domaines tels que la sociologie, les sciences, la santé, les mathématiques, la théologie, l'enseignement de la langue maternelle et des langues étrangères. Étant donné que les bandes dessinées sont à la fois à des prix bon marché, donc abordables et facilement accessibles, elles peuvent attirer plus facilement l'attention des enseignants et des élèves. Avec le mélange des dialogues et des images dans les panneaux, les enfants lisent et comprennent le sujet avec plaisir. Des phrases courtes dans des bulles peuvent améliorer non seulement les compétences expressives des enfants, mais aussi leur pouvoir de perception. En soutenant les expressions du texte avec des éléments visuels, ils passent plus facilement à un environnement d'apprentissage actif. Dans de nombreux pays, les éducateurs déclarent que l'effet de l'illustration sur les enfants dans les histoires possède des résultats positifs et que les enfants préfèrent généralement les livres d'images. Les images peuvent aider à comprendre des mots inconnus et à expliquer certains concepts abstraits, en particulier chez les enfants dyslexiques qui ont des difficultés dans les compétences de la lecture.

L'importance de l'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement des langues étrangères, à la fois en version imprimée et numérique, a été démontrée par des études expérimentales. Selon Kilickaya et Krajka (2012), dans presque toutes les publications de recherche sur la bande dessinée, il a été révélé que les participants faisaient preuve d'attitudes positives et appréciaient les activités. Dans ses recherches, Schäfer (2017) a déclaré que les bandes dessinées créées par les étudiants eux-mêmes les ont éloignés de la passivité.

Il a déclaré que les étudiants sont plus motivés pour la leçon en créant leurs propres produits et qu'ils se donnent également des commentaires en partageant ce qu'ils ont fait avec leurs amis. Selon Themelis et Sime (2020), les bandes dessinées peuvent être utilisées pour motiver les élèves qui réussissent et ceux qui échouent et pour améliorer leurs compétences linguistiques, leur littératie critique et visuelle. "La bande dessinée est potentiellement un moyen de combler le fossé entre la langue/culture et la langue cible." Clydesdale (2008) a souligné que la bande dessinée est très importante, amusante et permanente dans l'apprentissage d'une langue seconde, à la fois en tant qu'enseignant d'anglais et en tant qu'apprenant de français. Il a décrit à la fois une expérience qu'il a eue et une activité qu'il a fait faire à ses élèves. Il a déclaré qu'il considérait la bande dessinée comme un pont dans l'enseignement des langues (Cité par Tekin et Genç, 2021).

La présentation du *Petit Prince*

L'écrivain français Saint-Exupéry a écrit son livre *Le Petit Prince* en 1943 alors qu'il était en exil en Amérique. Il a exposé ses réflexions sur des valeurs universelles comme l'amour et l'amitié, ainsi que l'enfance qu'il n'a pas vécu dans son pays natal depuis son exil. Là où les mots sont abstraits et parfois insuffisants, l'auteur a construit son récit en entraînant le lecteur dans l'histoire avec 46 aquarelles. Il conclut son ouvrage en faisant une dédicace à Léon Werth quand il était petit garçon et qu'il dévouait à son ami son amitié éternel et une admiration à tel point qu'il le prenait en exemple (Exupéry, 1987, s. 4-5).

L'histoire commence par l'atterrissage forcé de l'avion de l'auteur dans le désert à la suite d'un dysfonctionnement de son moteur alors qu'il survolait le désert du Grand Sahara en Afrique. Le pilote, laissé seul au milieu du désert, n'a personne pour le secourir. Le pilote, qui s'endort bientôt d'épuisement, se réveille avec une toute petite voix d'enfant avec le lever du soleil. L'enfant devant lui est le Petit Prince venu d'une autre planète. Le Petit Prince demande au pilote de lui dessiner un mouton. Bien que le pilote pense qu'il est dans un rêve, il est confus, mais la voix qu'il entend est également réelle. Le pilote a voulu se débarrasser du garçon en disant "Je ne suis pas très bon en peinture" avec une grande surprise. En tout cas, le pilote n'a pas pu développer cette compétence lorsqu'il était enfant à cause des propos critiques des adultes. Le Petit Prince insiste sur le dessin du mouton et répète la même question. Désespéré, l'écrivain veut se débarrasser du garçon en redessinant le Boa constrictor qu'il a dessiné quand il avait six ans. L'auteur a fait le dessin en question à l'âge de six ans et l'a montré à des adultes. Ils ont également dit qu'ils n'aimaient pas beaucoup la photo, qu'elle ressemblait même à un chapeau. C'est pourquoi l'écrivain a perdu sa volonté de peindre. Car tous les grands lui avaient conseillé d'arrêter de dessiner et de se concentrer plutôt sur l'histoire, la géographie, les mathématiques et la grammaire.

Le Petit Prince n'a pas aimé le dessin du pilote et a dit: "Je ne veux pas que tu me dessines un éléphant dans un boa constrictor, veux-tu dessiner un mouton? il répète sa question. L'auteur voit que le Petit Prince ne comprend rien à ce tableau comme les adultes et lui dessine un mouton. Cependant, le Petit Prince n'aime pas non plus ce dessin. Le pilote dessine alors une boîte et dit que le mouton est également dans cette boîte. Enfin le Petit Prince aime cette photo. Ainsi commence une amitié entre le Petit Prince et le pilote. Le pilote essaie de mieux connaître ce petit garçon d'une autre planète et de résoudre son mystère. Le Petit Prince parle de sa planète natale et de ses voyages sur d'autres planètes. À la suite de ces voyages, il a pu "voir ce que l'adulte a perdu la faculté de voir" (Jan, 1984, s. 91).

Le Petit Prince raconte au pilote les métiers, les comportements et les modes de vie des personnes vivant sur d'autres planètes. Il parle d'un roi, "habillé de pourpre et d'hermine, sur un trône très simple et cependant majestueux," qui pense à posséder le pouvoir de tout gérer (Exupéry, 1987, s. 36). Il parle des affaires d'un vaniteux, du comportement arrogant d'un homme d'affaires qui s'occupe constamment des chiffres, d'un allumeur de réverbères qui considère qu'il est indispensable d'allumer une lanterne tout le temps, et du comportement d'un ivrogne qui boit constamment. Sur la dernière planète où il est allé a rencontré un explorateur parlant de ses inventions. Il va au monde avec ses suggestions. Il apprivoise un renard qu'il rencontre ici et se lie d'amitié avec lui. "Tout le dialogue entre le Renard et le Petit Prince nous enseigne que l'amitié vraie est confiance et confiance réciproques, approche et découverte progressive de l'âme, cela dans un climat de fragilité, de pudeur qu'un rien suffit à troubler" (Held, 1985, s. 223).

Grâce à la parole mystérieuse enseignée par le renard, le Petit Prince comprend la vraie raison d'être: "On peut voir avec le meilleur du cœur, les yeux ne voient pas ce qu'ils devraient voir." Ces mots rappellent au Petit Prince qu'il doit retourner sur sa planète natale, car il se souvient qu'il a une rose à soigner. Afin de retourner sur sa planète, le petit prince se tourne vers le serpent, qui peut résoudre tous les mystères. Le Petit Prince retourne sur sa planète, laissant le pilote narrateur seul. Finalement, le pilote parvient à réparer son avion et quitte le désert, espérant revoir le Petit Prince. Au cours des journées passées ensemble, le pilote apprend la valeur des sentiments, les peurs, les doutes et "la sagesse enfantine" du Petit Prince grâce à son voyage et la vie décrite sur sa planète; à partir de toutes ces informations, Antoine de Saint-Exupéry se met à écrire son histoire (Image 2).

Fiche Pédagogique

Sujet: Le Petit Prince et le Pilote

Objectifs: Développer la lecture, l'expression orale et écrite.

Niveau: A1

Dans les applications des objectifs énoncés ci-dessus, l'enseignant peut déterminer une méthode pour la finalité et les buts qu'ils recherchent, qu'il s'agisse d'un travail de groupe ou d'un travail individuel. Pour l'étude, l'enseignant choisit un panneau de bande dessinée du Petit Prince pour les élèves et peut effacer le texte inscrit dans les bulles puis leur demander de les remplir. Il peut motiver les élèves à travailler en écrivant des mots, des expressions et aussi des dialogues liés au sujet, tels que le désert, l'avion, la rencontre. Si le travail collaboratif est effectué, chaque groupe peut créer un fil narratif, des dialogues et des péripéties et ensuite lire leur production écrite oralisée à toute la classe. Ensuite, l'enseignant peut demander aux élèves de répéter le sujet en donnant la partie originale de l'échantillon de la bande dessinée. Ainsi, les élèves peuvent comparer le texte original avec leur propre texte. Un travail d'introduction

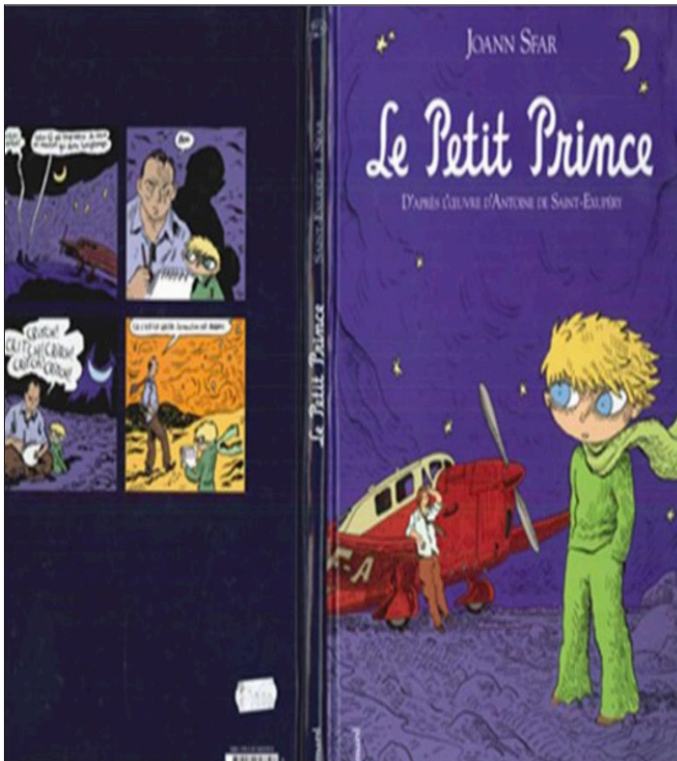


Image 2.
La couverture de la BD

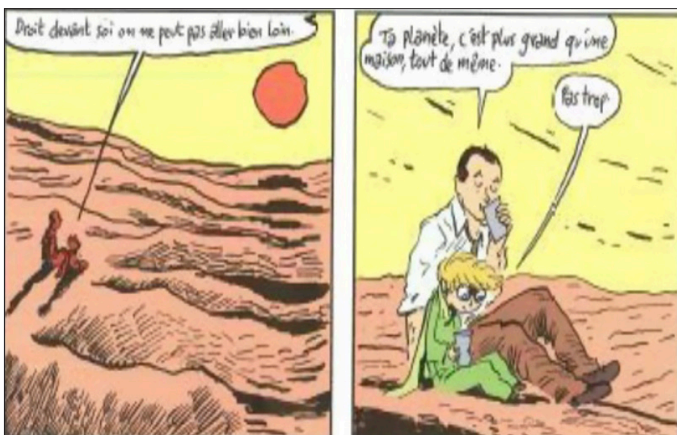


Image 3.
Petit Prince et Pilote dans le désert



Image 4.
Le Petit Prince avec le Renard

peut également être fait sous la forme de comment créer le début de l'histoire dans le premier exemple de travail (produire un incipit). Ou bien, puisque l'histoire n'est pas encore terminée, on peut demander aux élèves de continuer (produire un excipit ou la suite de la bande dessinée originelle). Comme le résultat peut être différent pour chacun à travers leurs travaux pédagogiques, une atmosphère qui permettra aux étudiants de parler davantage et d'interagir est ainsi créée (Image 3).

Dans une autre activité pédagogique, l'enseignant peut changer l'ordre des images sur le panneau et demander aux élèves de les arranger. Ensuite, on peut demander aux élèves de remplir les bulles des images qu'ils ont alignées. De cette façon, chaque élève essaie de mettre de l'ordre dans l'histoire en la visualisant dans sa mémoire à partir des images. Avec le travail d'illustration, la compétence de compréhension, et d'écriture de l'élève peuvent être améliorées. En tant qu'activité pour le développement des compétences orales, des exercices de lecture d'images et d'interprétation peuvent être effectués. La conversation peut être créée en posant des questions sur l'image dans chaque cadre: Où sont le Petit Prince et le Pilote? Que font-ils? Que voyez-vous d'autre sur la photo? Pourquoi le Petit Prince et le Pilote sont-ils là-bas? Présentez Le Petit Prince et Pilote en regardant la photo, que pensez-vous d'eux?

Avec de telles questions, différentes pensées des élèves sur les images et les personnages peuvent être révélées. En écrivant des questions et des réponses mutuelles au tableau, les compétences en rédaction sont également améliorées. Les élèves peuvent créer des jeux de phrases vrai/faux ou mixtes en utilisant le texte ou les images.

Voilà un questionnaire que nous pouvons soumettre aux élèves:

1. A l'âge de six ans, l'auteur voulait devenir: a) Pilote b) Avocat c) Peintre
2. L'auteur est tombé en panne: a) Dans le désert du Sahara b) Dans le désert de Thar c) Dans le désert de Victoria
3. Le dernier dessin accepté par le Petit Prince est: a) Un mouton avec des cornes b) Un mouton dans une casse c) Un mouton géant
4. D'après l'auteur, qui a découvert la planète B612 a) Un astronometurc b) Un astronome hongrois c) Un astronomealgérien
5. D'où vient le Petit Prince? a) D'une planète désertique b) D'une planète presque aussi petite qu'une maison
6. Le petit prince aime: a) Une fleur b) Un mouton c) Un avion
7. Quel animal voulait être apprivoisé: a) Un mouton b) Un serpent c) Un renard
8. Combien de planètes le petit prince a-t-il visité? a) cinq b) six c) neuf

9. Le roi veut nommer le petit prince: a) Ministre de Justice b) Général c) Préfet
 10. Pourquoi le buveur boit: a) pour oublier ses ennuis b) pour oublier sa honte c) pour oublier ses problèmes (Image 4).

Fiche pédagogique

Sujet: Le Petit Prince et le renard

Objectif: Améliorer la lecture, l'expression orale et écrite.

Niveau: A1

La suite de l'histoire sera plus amusante pour les élèves car ils ont effectué suffisamment d'exercices sur la première page. Dans la deuxième application, l'enseignant peut demander aux élèves de découper et de mélanger les images séparément et de les mettre dans l'ordre. Pendant l'activité d'apprentissage, les mots et les notions centrales du sujet peuvent être écrits au tableau. L'amitié, la domestication, la planète, le désert, la forêt et certains noms d'animaux peuvent être soulignés. De cette façon, on n'évite de trop s'éloigner du contenu de l'histoire.

L'enseignant peut poser comme question: avez-vous déjà apprivoisé un animal? Où se réalise la rencontre? Le Petit Prince a-t-il déjà rencontré un animal sur la Terre? Qu'est-ce que le renard pense sur les gens? Comment se réalise l'apprivoisement du renard par le Petit Prince? Des études informatives peuvent être faites sur le mouton, le renard et le serpent mentionnées dans d'autres parties de l'histoire. Par ailleurs, il est possible de faire des activités pour étudier la bande dessinée à partir de questions et de réponses avec les élèves dans le contexte du sujet et par rapport aux autres images données. Quand la lecture de la bande dessinée est maîtrisée, chaque élève peut trouver des noms, des verbes, des adjectifs et des adverbes dans les carrés et les bulles de l'image et partager son travail avec son camarade. Les élèves qui développent des perspectives différentes rendent un travail plus significatif. L'enseignant peut donner aux élèves quelques pages de bulles vierges pour continuer l'histoire à la maison ou bien la fin de l'histoire peut être faite à la maison et partagée plus tard en classe. Les élèves peuvent terminer l'histoire à leur guise en développant différentes idées. Afin d'améliorer la lecture, l'histoire sur les panneaux de dessins animés peut être jouée comme drame en classe. Les élèves peuvent également améliorer leurs prononciations en faisant des lectures personnelles à haute voix.

Lorsqu' une étude de niveau A2 est effectuée, nous pouvons essayer d'en créer une similaire basée sur les exemples de bandes dessinées dans le but de développer des compétences d'écriture chez les élèves. L'adaptation d'un texte en bande dessinée est une autre façon de rendre efficace les processus d'écriture et les travaux pratiques des élèves. Réécrire l'image avec le texte est à la fois stimulant et enrichissant pour les élèves. De plus, si les élèves ont des histoires similaires au sujet de la bande dessinée appliquée, ils peuvent avoir la possibilité de s'entraîner avec ces récits. Ils peuvent refaire l'histoire au format bande dessinée avec des images qu'ils peuvent trouver sur Internet. Le site web, <http://www.pixton.com>, fournit un matériel visuel très riche /diversifié pour cette étude.

Üstün et Pilav décrivent les compétences linguistiques qui peuvent être développées avec des bandes dessinées comme suit:

1. Lecture: Les visuels de bandes dessinées offrent une grande commodité pour enrichir le vocabulaire des élèves et améliorer leurs compétences en lecture. Les informations qui devraient être enseignées à tous les niveaux rassemblent les élèves avec de nouveaux mots à travers la bande dessinée et facilitent la compréhension d'expressions abstraites telles que les états émotionnels.
2. Écrire: Les bandes dessinées ont un effet important sur le développement des compétences d'écriture des élèves en tant qu'exemple de texte. Les différents événements, sentiments, pensées et rêves décrits dans les bandes dessinées augmentent la créativité des élèves. Les exercices d'écriture qui commencent par écrire de courts dialogues au niveau A1 leur permettront d'écrire plus facilement des textes longs aux niveaux ultérieurs.
3. Parler et écouter:
Des activités telles que l'expression visuelle, la lecture à haute voix, le drame, les jeux de rôle et la discussion développent les deux compétences. Les bandes dessinées sont un outil efficace dans les études de prononciation de base.
4. Grammaire: Les bandes dessinées sont des textes qui facilitent la compréhension de nombreuses règles de l'enseignement de la grammaire à partir du contexte de la phrase. Elles peuvent être utilisées pour l'expression modale, directe et indirecte.

Les bandes dessinées constituent un support adéquat pour les élèves dans le renforcement de l'acquisition des règles de grammaire. Les règles apprises dans la classe sont répétées à la fois visuellement et verbalement à travers les dialogues des héros de bandes dessinées. L'enseignant peut demander aux élèves de trouver les impératifs, les verbes, les adjectifs et les adverbes dans une bande dessinée qu'ils donnent en devoir. Tous les verbes de l'histoire sont donnés entre parenthèses sous forme d'infinitifs, et les élèves peuvent être invités à les trouver au présent, au passé ou au futur, selon la situation. De plus, ils peuvent améliorer leurs compétences dans la construction syntaxique en mémorisant les mots des personnages. De même, ils peuvent faire des commentaires sur des comportements linguistiques non verbaux tels que des gestes, des expressions faciales, qui sont fréquemment rencontrés dans les bandes dessinées. Étant donné que ces éléments sont des expressions visuelles qui ne peuvent être expliquées verbalement dans l'histoire, ils attirent également l'attention des élèves. De plus, les élèves peuvent regarder le dessin animé dans la langue cible pour améliorer leurs compétences en écoute et en expression orale. Des activités de questions-réponses peuvent également être réalisées sur le dessin animé. Nous pouvons créer un sujet et une nouvelle intrigue dans un dessin animé, une bande dessinée ou un support similaire créé par les élèves pour leur développement linguistique dans la classe.

Les élèves peuvent écrire de nouveaux scénarios en s'incluant dans la fiction de l'histoire en fonction de la situation des sujets. Ces scénarios simples peuvent également contribuer positivement à l'expression orale et à l'écoute. Les dialogues nourris visuellement peuvent être à la fois divertissants et instructifs avec une activité théâtrale et une lecture à haute voix. Les élèves peuvent facilement

comprendre et utiliser des procédés d'écriture telles que l'expression directe, l'expression indirecte et les phrases impératives grâce à la bande dessinée. De plus, ces activités contribuent de manière significative au développement de la prononciation des élèves. Aucune doute que de bons résultats peuvent être obtenus lorsque les applications mentionnées ci-dessus sont faites en fonction des niveaux de langue des élèves.

Conclusion et Recommandations

Avec la combinaison harmonieuse de l'image et du texte, la bande dessinée est un support original pour la lecture, le développement du langage et l'enrichissement de l'imagination des enfants. Le langage de la bande dessinée est différent des autres genres narratifs car il est véhiculé sous différentes formes géométriques telles que des carrés, des rectangles et des bulles. En d'autres termes, le langage de la bande dessinée a émergé comme une structure symbolique décrivant une pensée ou un événement avec des formes significatives constituées de figures régulières et systématiques ainsi que de mots. Dans les bandes dessinées, au lieu de longues descriptions, des expressions courtes, des utilisations concises dans un langage familier, des phrases d'exclamation et interrogatives courtes et des symboles spéciaux qui les accompagnent sont plus courants. Il est possible de voir de nombreuses applications artistiques telles que les répétitions, l'agrandissement, l'exagération, la dramatisation, les flashbacks, les gros plans, le montage en trames linéaires. L'une des caractéristiques les plus importantes de la bande dessinée est que la combinaison d'images et d'écriture offre au lecteur une opportunité de lecture facile, rapide et compréhensible.

Le Petit Prince est un roman unique qui peut plaire aussi bien aux enfants qu'aux adultes, bien que son titre soit concis, son récit est très étoffé. De ce fait, en utilisant le format bande dessinée dans l'enseignement des langues étrangères, les élèves gagneront de nombreux avantages. Car grâce à elle, ils apprennent la nature, les gens, l'amitié, l'amour, le bonheur, le monde des plantes et des animaux: en somme, la valeur de la vie. Dans l'histoire, il est souligné que la réalisation de concepts abstraits tels que l'amour et l'amitié, où la vérité ne peut être vue qu'avec l'œil du cœur, cette vision n'est possible qu'avec le fait d'aimer. L'auteur donne des messages importants au lecteur à travers les métaphores qu'il utilise et les événements qu'il incarne. Dans *Le Petit Prince*, les enfants sont encouragés à rêver et il est souligné que le rêve aura des effets positifs sur le développement des compétences cognitives de l'enfant. De plus, certaines valeurs telles que la scientificité, l'esthétique, l'assiduité, la bienveillance, le respect, la sensibilité, l'amitié, la responsabilité, l'honnêteté, l'amour sont véhiculées au lecteur à travers les personnages.

Dans ce contexte, nous pouvons lister les suggestions pour les enseignants et les apprenants comme suit:

- La bande dessinée est intéressante pour le lecteur car elle contient de courtes expressions verbales et visuelles communicatives, ce qui accélère l'apprentissage.
- La bande dessinée peut être utilisée confortablement dans les cours de langues étrangères car c'est un livre économique, facile à lire et à trouver.
- Elle peut être facilement utilisée par les enseignants et les élèves comme un support utile dans l'apprentissage des langues étrangères, grâce au pouvoir expressif efficace des images, des dialogues et de la facilité de la langue.
- Grâce à la bande dessinée, les élèves peuvent non seulement améliorer leurs compétences en lecture et en écriture, mais aussi avoir la possibilité de parler et de s'exercer.
- Étant donné que la bande dessinée est une présentation illustrée du langage parlé et de l'écriture oralisée comme le théâtre, c'est un support qui permet de gagner et de gérer mieux le temps dans les activités pédagogiques en classe.
- Lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, outre les leçons et les pratiques en classe, des lectures pour augmenter le niveau d'échange peuvent être faites avec la bande dessinée.
- La bande dessinée peut accélérer le processus de lecture, d'apprentissage et de parole de l'élève, ainsi que lui offrir différentes perspectives culturelles.

Hakem Değerlendirmesi: Dış bağımsız.

Çıkar Çatışması: Yazar çıkar çatışması bildirmemiştir.

Finansal Destek: Yazar bu çalışma için finansal destek almadığını beyan etmiştir.

Peer-review: Externally peer-reviewed.

Conflict of Interest: The author have no conflicts of interest to declare.

Financial Disclosure: The author declared that this study has received no financial support.

Bibliographie

- Aydoğu, C. (2015). La Bande dessinée: Un exemple d'exploitation en classe de FLE. *Balıkesir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 18, 33.
- Block, K. (2013). *Teacher perceptions of graphic novels*. (Graduate Research Papers), University of Northern Iowa.
- Dacheux, E. (2011). *La BD reflet ou critique du social?* Hal: L'harmattan.
- Exupery de Saint, A. (1987). *Le Petit Prince*. Gallimard.
- Gregoire, M. (2012). *La Bande dessinée et l'enseignement du français*. Mémoire: Université du Québec à Rimouski.
- Held, J. (1985). *Connaître et Choisir les Livres pour Enfants*. Hachette.
- Jan, I. (1984). *La Littérature Infantile, Collection "Enfance heureuse"*. Les éditions ouvrières.

- Joann, S. (2016). *Le Petit Prince d'après l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry*. Gallimard.
- Lochmanová, Z. (2014). *L'enseignement du FLE avec les Bandes Dessinées*. Západočeská Univerzita v Plzni Fakulta Filozofická.
- Outinen, Y. L. (2009). *L'influence des Onomatopées Anglaises sur les Onomatopées Françaises et Finnoises dans la Bande Dessinée*. Mémoire de Licence, Université de Jyväskylä Institut des langues modernes et classiques Philologie romane.
- Öz, H., & Efecioglu, E. (2015). Çizgi Romanlar: İngilizcenin yabancı dil olarak öğretiminde alternatif bir yaklaşım. *Dil ve Dilbilim Çalışmaları Dergisi*, 11, 1.
- [Crossref]
- Paul, G., & Akoun, A. (1977). La Bande Dessinée: Un nouveau langage? Interview de Paul Gillan. *Communication et Langages*, 34, 94–105.
- Pease, A. (1997). *Beden Dili*. (çev. Y. Özben). Rota
- N'da, Paul (2015). *Recherche et méthodologie en sciences sociales et humaines*. L'Harmattan.
- Tekin, E., & Genç, O. İ. (2021). Çizgi romanların yabancı dil öğretiminde kullanımı üzerine bir inceleme. *Anasay*, 5(17), pp.105-124.
- Tomescu, A. M. (2009). *La BD en classe de FLE? Pourquoi pas!* Université de Pitești, Studii Şi Cercetăti Filologice – Seria Limbi Străine Aplicate.
- Uslu Üstten, A., & Pilav, S. (2016). Temel Seviyede yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde çizgi Romanların öğrenme düzeyine etkisi. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 4(4), 599–606.
- Vahida, B. (2014). *La Bande dessinée et l'apprentissage de l'oral dans une classe de FLE*. Mémoire, Université Kasdi Merbah Ouargla Faculté des Lettres et des langues Departement des Lettres et Langue Françaises.
- Wafaa, K. (2020). *La Bande Dessinée comme Support Didactique dans l'enseignement/Apprentissage de la Compétence Orale en Classe du FLE*. Mémoire, Université Abdelhamid Ibn Badis Faculté des Lettres et des langues Etrangères Département de Français Langues Etrangères.
- Yağlı, A. (2017). Deux Dimensions Fonctionnelles Majeures de la Bande Dessinée: Ludique et Pédagogique. *Asos, Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 5(49), 582–589.

Références Internet

- Peintures: <https://www.google.com/search?q=petit+prince&source>
<https://www.google.com/search?q=saint+exupery&source=ln>.
<https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/si>